



Corrigendum to Annual report 2011: the state of the drugs problem in Europe

Original language English

BG (doi: 10.2810/4180), p. 96, paragraph 3, sentences 2 to 4 should read:

От 16-те държави, за които разполагаме с надеждни оценки за броя на проблемно употребяващите опиоиди, девет отчитат брой на случаите на заместителна терапия, съответстващ на 40 % или повече от целевата група. Осем от тези държави са от групата на старите държави-членки на ЕС, присъединили се преди 2004 г., а последната държава с високо равнище на обхващане е Малта. Равнището на обхващане достига 32 % в Чешката република и Унгария.

ES (doi: 10.2810/4450), p. 89, paragraph 1, sentences 2 to 4 should read:

De los 16 países que han facilitado estimaciones fiables del número de consumidores de opiáceos, nueve refieren una serie de tratamientos de sustitución que corresponden al 40 % o más de la población de destino. Ocho de esos países son Estados miembros de la UE desde antes de 2004, y el otro país con una elevada cobertura es Malta. La cobertura alcanza el 32 % en la República Checa y Hungría.

CS (doi: 10.2810/42005), p. 78, paragraph 5, sentences 2 to 4 should read:

Ze šestnácti zemí, pro něž jsou dostupné spolehlivé odhady počtu problémových uživatelů opioidů, devět uvádí rozsah substituční léčby odpovídající 40 % nebo více z cílové populace. Osm z těchto zemí jsou členské státy, které vstoupily do EU před rokem 2004, a zbývající zemí s vysokým pokrytím je Malta. Pokrytí dosahuje 32 % v České republice a Maďarsku.

DA (doi: 10.2810/42614), p. 81, paragraph 2, sentences 2 to 4 should read:

Af de 16 lande, for hvilke der foreligger pålidelige skøn over antallet af problematiske opioidbrugere, rapporterer 9 om et antal substitutionsbehandlinger svarende til 40 % eller mere af målpopulationen. 8 af disse lande er stater, der var medlemmer af EU før 2004, og det sidste land med høj dækning er Malta. Dækningen når op på 32 % i Tjekkiet og Ungarn.

DE (doi: 10.2810/43013), p. 92, paragraph 2, sentences 2 to 4 should read:

Von den 16 Ländern, für die verlässliche Schätzungen bezüglich der Zahl der problematischen Opioidkonsumenten vorliegen, melden neun Länder, dass mindestens 40 % der Zielgruppe eine Substitutionsbehandlung erhalten. Acht dieser Länder sind der EU vor dem Jahr 2004 beigetreten, bei dem letzten Land mit einem hohen Erfassungsgrad handelt es sich um Malta. In der Tschechischen Republik und Ungarn liegt der Erfassungsgrad bei je 32 %.

ET (doi: 10.2810/44829), p. 80, paragraph 2, sentences 2 to 4 should read:

16 riigist, mille kohta on kättesaadavad probleemsete opioiditarbijate arvu usaldusväärsed hinnangud, moodustab üheksa teatelt asendusravi saajate arv 40% või enam asjaomasest sihtrühmast. Kaheksa nimetatud riiki olid ELi liikmesriigid enne 2004. aastat ja kaheksas suure raviulatusega riik on Malta. Raviulatus on Tšehhi Vabariigis ja Ungaris 32%.

EL (doi: 10.2810/43942), p. 89, paragraph 4, sentences 2 to 4 should read:

Σε εννέα εκ των 16 χωρών που διαθέτουν αξιόπιστες εκτιμήσεις του αριθμού των προβληματικών χρηστών οπιοειδών αναφέρονται ποσοστά που αντιστοιχούν στο 40 % τουλάχιστον του πληθυσμού-στόχου. Οι οκτώ από τις εν λόγω χώρες είναι «παλιά» κράτη μέλη της ΕΕ και η όγδοη χώρα με υψηλό ποσοστό κάλυψης είναι η Μάλτα. Το ποσοστό κάλυψης ανέρχεται σε 32 % σε Ουγγαρία και Τσεχική Δημοκρατία.

EN (doi: 10.2810/44330), p. 78, paragraph 1, sentences 1 to 3 should read:

Of the 16 countries for which reliable estimates of the number of problem opioid users are available, nine report a number of substitution treatments corresponding to 40 % or more of the target population. Eight of those countries are pre-2004 EU Member States, and the remaining high-coverage country is Malta. Coverage reaches 32 % in the Czech Republic and Hungary.

FR (doi: 10.2810/44928), p. 86, paragraph 4, sentences 2 to 4 should read:

Sur les seize pays pour lesquels des estimations fiables du nombre d'usagers d'opiacés à problèmes sont disponibles, neuf déclarent un nombre de traitements de substitution correspondant à 40 % ou plus de la population cible. Huit de ces pays sont des États membres qui faisaient déjà partie de l'UE en 2004 et l'autre pays avec une couverture étendue est Malte. La couverture atteint 32 % en République tchèque et en Hongrie.

IT (doi: 10.2810/45032), p. 85, paragraph 1, sentences 1 to 3 should read:

Dei 16 paesi per i quali sono disponibili stime affidabili del numero di consumatori problematici di oppioidi, nove segnalano un numero di terapie sostitutive corrispondenti al 40 % o più del gruppo di destinazione. Otto di questi paesi erano Stati membri prima del 2004 e il rimanente paese con un'elevata copertura è Malta. La copertura raggiunge il 32 % nella Repubblica ceca e in Ungheria.

LT (doi: 10.2810/45232), p. 79, paragraph 2, sentences 2 to 4 should read:

Iš šešiolikos šalių, kurios pateikė patikimus probleminių narkotikų vartotojų skaičiaus įverčius, devynios šalys praneša, kad gydymo pakaitalais atvejų skaičius sudaro 40 proc. ar daugiau tikslinės populiacijos. Aštuonios iš šių šalių į ES įstojo iki 2004 m., o likusi šalis, kurioje aprėptis didelė, yra Malta. Čekijoje ir Vengrijoje aprėptis yra 32 proc.

LV (doi: 10.2810/45744), p. 81, paragraph 2, sentences 2 to 4 should read:

No 16 valstīm, kurām pieejamas drošas aplēses par problemātisko opioīdu lietotāju skaitu, deviņas ziņoja par aizvīdotājterapijas gadījumu skaitu, kas atbilst 40 % vai vairāk no mērķauditorijas. Astoņas no šīm valstīm bija ES dalībvalstis pirms 2004. gada, bet vēl viena valsts ar augstu aptveramību bija Malta. Aptveramība sasniedz 32 % Čehijas Republikā un Ungārijā.

HU (doi: 10.2810/45030), p. 84, paragraph 4, sentences 2 to 4 should read:

Azon 16 ország közül, amelyek megbízható becslésekként rendelkeznek a problémás opioidhasználók számáról, kilencből jelentettek a célpopuláció 40%-ának vagy nagyobb részének megfelelő számu helyettesítő kezelést. Ezek sorában nyolc ország 2004 előtti EU-tagállam, a nyolcadik nagy lefedettségű ország pedig Malta. A lefedettség a Cseh Köztársaságban és Magyarországon 32%.

NL (doi: 10.2810/45824), p. 84, paragraph 2, sentences 2 to 4 should read:

Van de 16 landen waarvoor betrouwbare schattingen van het aantal problematische opioïdengebruikers beschikbaar zijn, melden negen landen dat het aantal substitutiebehandelingen overeenkomt met 40 % of meer van de doelpopulatie. Acht van deze landen waren al voor 2004 tot de EU toegetreden en het andere land met een hoog bereik is Malta. In Tsjechië en Hongarije is het bereik 32 %.

PL (doi: 10.2810/47009), p. 87, paragraph 4, sentences 2 to 4 should read:

Spośród 16 krajów, dla których dostępne są wiarygodne oszacowania liczby osób problemowo używających opioidów, dziewięć zgłosiło liczbę przypadków leczenia substytucyjnego odpowiadającą 40% lub więcej populacji docelowej. Osiem z tych krajów to państwa członkowskie należące do UE przed 2004 r., a ósmym krajem jest Malta. Zasięg leczenia wynosi 32% w Republice Czeskiej i na Węgrzech.

PT (doi: 10.2810/47243), p. 87, paragraph 8, sentences 2 to 4 should read:

Nove dos 16 países em relação aos quais existem estimativas fiáveis do número de consumidores problemáticos de opiáceos mencionam um número de tratamentos de substituição correspondente a 40% ou mais da população-alvo. Oito desses países são Estados-Membros da União Europeia pré-2004, sendo Malta o outro país com uma taxa de cobertura elevada. A taxa de tratamento atinge 32% na República Checa e na Hungria.

RO (doi: 10.2810/47346), p. 82, paragraph 4, sentences 2 to 4 should read:

Dintre cele 16 țări pentru care sunt disponibile estimări credibile ale numărului de consumatori problematici de opiacee, nouă raportează un număr de tratamente de substituție reprezentând 40 % sau mai mult din totalul persoanelor vizate. Opt din aceste țări sunt state membre ale UE dinainte de 2004, iar cealaltă țară cu rată de acoperire ridicată în privința tratamentelor de substituție efectuate este Malta. Rata de acoperire atinge 32 % în Republica Cehă și Ungaria.

SK (doi: 10.2810/47430), p. 80-81, last/first paragraph, sentences 2 to 4 should read:

Zo 16 krajín, pre ktoré sú k dispozícii spoľahlivé odhady počtu problémových užívateľov opioidov, deväť uvádza počet prípadov substitučnej liečby, ktorý zodpovedá 40 % alebo viac cieľovej populácie. Osem z týchto krajín sú členské štáty pred rozšírením v roku 2004 a ďalšou krajinou s vysokým pokrytím je Malta. Pokrytie je na úrovni 32 % v Českej republike a Maďarsku.

SL (doi: 10.2810/47674), p. 79, paragraph 3, sentences 2 to 4 should read:

Devet od šestnajstih držav, za katere so na voljo zanesljive ocene števila problematičnih uporabnikov opioidov, poroča o številu nadomestnih zdravljenj, ki ustreza 40 % ali več ciljne populacije. Osem teh držav je vstopilo v EU pred letom 2004, še ena država z visoko pokritostjo pa je Malta. Pokritost je 32-odstotna na Češkem in Madžarskem.

FI (doi: 10.2810/44843), p. 81, paragraph 3, sentences 2 to 4 should read:

Niistä 16 raportoivasta maasta, joista tietoja opioidien ongelmakäyttäjien arvioiduista määristä on saatavilla, yhdeksän maata ilmoittaa kattavuuden olevan vähintään 40 prosenttia kohdeväestöstä. Näistä kahdeksan on EU:hun vuoden 2004 jälkeen liittyneitä maita, ja viides laajan hoitokattavuuden maa on Malta. Kattavuus on Tšekissä ja Unkarissa 32 prosenttia.

SV (doi: 10.2810/48859), p. 81, paragraph 3, sentences 2 to 4 should read:

Nio av de 16 länder för vilka det finns pålitliga uppskattningar av antalet problematiska opiatanvändare rapporterade att antalet substitutionsbehandlingar motsvarar 40 procent eller mer av målpopulationen. Åtta av dessa länder är stater som var medlemmar i EU före 2004, och det sista landet med stor täckning är Malta. Täckningen når 32 procent i Tjeckien och Ungern.

NO (doi: 10.2810/4697), p. 80, paragraph 2, sentences 2 to 4 should read:

Av de 16 landene som har lagt fram pålitelige estimater over problembrukere av opioider, rapporterer ni et substitujonsbehandlingstilbud som tilsvarer 40 % eller mer av målgruppen. Åtte av disse tilhører landene som utgjorde EU fram til 2004, og det gjenværende landet med høy dekning er Malta. Dekningen er på 32 % i Tsjekia og Ungarn.

doi: 10.2810/50744

Published 21 December 2011

Publications Office of the European Union

European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction
Lisbon, Portugal

emcdda.europa.eu



Publications Office

TD-AC-11-001-5Q-K